

Active Speaker System

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

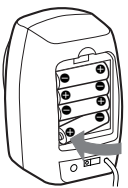
Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

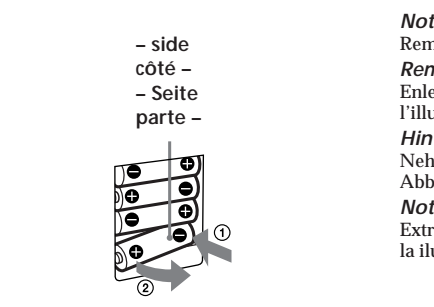
B

1

Left speaker (Rear)
Haut-parleur gauche (arrière)
Linker Lautsprecher (Rückseite)
Altavoz izquierdo (parte posterior)

2

Four R6 (size AA) batteries
(left speaker only)
Quatre piles R6 (format AA)
(haut-parleur gauche uniquement)
Vier Mignonzellen (R6)
(nur linker Lautsprecher)
Cuatro pilas R6 (tamaño AA)
(Altavoz izquierdo)



— side
côté —
— Seite
parte —

Note
Remove the batteries as illustrated.

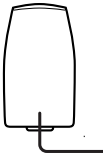
Remarque
Enlever les piles comme indiqué sur l'illustration.

Hinweis
Nehmen Sie die Batterien wie in der Abbildung gezeigt heraus.

Nota
Extraiga las pilas como se muestra en la ilustración.

C

Right speaker (rear)
Haut-parleur droit
(arrière)
Rechter Lautsprecher
(Rückseite)
Altavoz derecho (parte posterior)



to R OUT jack of the left speaker
vers la prise de sortie R OUT du
haut-parleur gauche
a la toma R OUT del altavoz
izquierdo

Left speaker (rear)
Haut-parleur gauche
(arrière)
Linker Lautsprecher
(Rückseite)
Altavoz izquierdo
(parte posterior)



to a headphones jack (stereo
mini jack)
vers une prise de casque (mini
jack stéréo)
a Kopfhörerbuchse (Stereo-
Minibuchse)
a la toma para auriculares
(minitoma estéreo)

Personal computer, etc.
Ordinateur personnel, etc.
Personalcomputer usw.
Ordenador personal, etc.

A

Left speaker (rear)
Haut-parleur gauche (arrière)
Linker Lautsprecher (Rückseite)
Altavoz izquierdo (parte posterior)



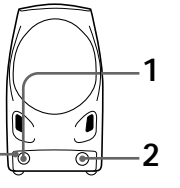
to DC IN 6V jack
vers la prise DC IN 6V
a la toma DC IN 6V

to a wall outlet
vers une prise murale
a eine Wandsteckdose
a una toma de la red

AC power adaptor (not supplied)
Adaptateur secteur (non fourni)
Netzadapter (nicht mitgeliefert)
Adaptador de alimentación de CA
(no suministrado)

D

POWER indicator
Indicateur POWER
POWER-Anzeige
Indicador POWER



Left speaker (front)
Haut-parleur gauche (avant)
Linker Lautsprecher
(vorderseite)
Altavoz izquierdo (parte frontal)

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Features

The Sony SRS-PC21L is a compact-size speaker system with a built-in power amplifier. This system can be connected to a personal computer, Discman, WALKMAN® headphone stereo, etc.

- Power output of 1 W + 1 W
- The "dynamic sound duct" assures a rich and powerful bass.
- The magnetically shielded speakers should have little effect on a TV screen or recorded tapes, etc. when placed close to them.

* WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

Precautions

- Operate the system only on 6 V DC. For AC operation, use only the AC-E60HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.
- After operating the system with the AC power adaptor, disconnect the AC power adaptor from the wall outlet if the system is not to be used for an extended period of time. The POWER switch on the left speaker does not turn the AC power adaptor off.
- If the system is not to be used for a long period of time or is to be operated extensively on AC power, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.
- Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the system, remove the batteries and have the system checked by qualified personnel before operating it any further.
- Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet.
- Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, watches, personal credit cards or floppy disks using magnetic coding in front of the system for an extended period of time.

If the TV picture or monitor display is magnetically distorted, there may be cases that the picture on some TV sets/personal computer sets may become magnetically distorted. In such a case, turn off the power of the TV set/personal computer set once, and after 15 to 30 minutes turn it on again. For the personal computer set, take the appropriate measures such as data storage before turning it off. When there seems to be no improvement, locate the system further away from the TV set/personal computer set. Furthermore, be sure not to place objects in which magnets are attached or used near the TV set/personal computer set, such as audio racks, TV stands, toys etc. These may cause magnetic distortion to the picture due to their interaction with the system.

If you have any questions or problems concerning your system that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Power Sources (See fig. A)

Using on house current

When the AC power adaptor is connected to the system, internal batteries are automatically disconnected.

Precautions

- Operate the system only on 6 V DC. For AC operation, use only the AC-E60HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.
- After operating the system with the AC power adaptor, disconnect the AC power adaptor from the wall outlet if the system is not to be used for an extended period of time. The POWER switch on the left speaker does not turn the AC power adaptor off.
- If the system is not to be used for a long period of time or is to be operated extensively on AC power, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.
- Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the system, remove the batteries and have the system checked by qualified personnel before operating it any further.
- Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet.
- Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, watches, personal credit cards or floppy disks using magnetic coding in front of the system for an extended period of time.

English

How to Use (See fig. D)

Listening to the sound through the built-in amplifier

- 1 Press the POWER switch (≡ ON). The POWER indicator lights up.

- 2 Adjust the VOLUME control.

After listening, press the POWER switch (□ OFF/DIRECT). The POWER indicator goes off.

Listening to the sound without the built-in amplifier

Set the POWER switch (□ OFF/DIRECT). In this case, the VOLUME control does not operate. Adjust the volume with the connected equipment.

Specifications

Amplifier section

Power output

1 W + 1 W

Input cord

Left: Stereo mini plug (2.0 m)
Right: monaural mini plug (1.5 m)

Input impedance

4.7 kilohms (at 1 kHz)

Speaker section

System

Full-range, bass reflex type

Speaker unit

Full-range (magnetically shielded): ø 57 mm (2 1/4 in.)

Nominal impedance

6 ohms (OFF/DIRECT)

Rated input power

1 W (OFF/DIRECT)

General

Power requirement

DC 6 V, four R6 (size AA) batteries (left speaker only)

Battery life (at 5 mW + 5 mW output)

Approx. 15 hours with Sony batteries R6.

Approx. 30 hours with Sony alkaline batteries LR6

Dimensions

Approx. 84 × 131 × 86.3 mm (3 1/8 × 5 1/4 × 3 3/8 in.) (w/h/d)

Mass

Left speaker: Approx. 330 g (12 oz.), not incl. batteries
Approx. 400 g (14 oz.) incl. batteries
Right speaker: Approx. 260 g (9 oz.)

Optional accessories

AC power adaptor AC-E60HG
Plug adaptor PC-236HG, PC-234S
Connecting cord RK-G138HG

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Caractéristiques

Le système Sony SRS-PC21L est un système de haut-parleurs de forme compacte avec amplificateur intégré. Il peut être raccordé à un ordinateur personnel, Discman, WALKMAN®, casque stéréo, etc.

- Puissance de sortie de 1 W + 1 W
- L'évent pour son dynamique procure des graves riches et puissantes.
- Les haut-parleurs à blindage magnétique affectent peu les écrans de télévision ou cassettes enregistrées, etc. quand ils sont placés à proximité.

* WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.

Battery Replacement (See fig. B)

When the batteries are weak, the POWER indicator will start flickering and become faint, or the playback sound will be distorted or unstable. In such a case, replace all the batteries with new ones. For battery life, see "Specifications".

Battery Replacement

When the batteries are weak, the POWER indicator will start flickering and become faint, or the playback sound will be distorted or unstable. In such a case, replace all the batteries with new ones. For battery life, see "Specifications".

• Faire fonctionner le système sur le courant continu de 6 V uniquement. Pour raccorder le système au secteur, brancher l'adaptateur secteur AC-E60HG (non fourni), à l'exclusion de tout autre.

• Débrancher l'adaptateur de la prise murale après avoir fait fonctionner le système sur le secteur, si le système ne doit pas être utilisé pendant longtemps. L'interrupteur POWER du haut-parleur gauche n'éteint pas l'adaptateur secteur.

• Si le système ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, ou s'il fonctionne continuellement sur le secteur, enlever les piles et les placer dans des contenants séparés, voir "Specifications".

Connexions (Voir fig. C)

Raccorder le haut-parleur gauche à l'appareil source.

Quand le système est raccordé à la prise monoaurale d'une radio, etc., le son ne sort que par le haut-parleur gauche. Dans ce cas, utiliser l'adaptateur de fiche Sony optionnel PC-236HG. Le son sortira des deux haut-parleurs.

• Si un solide ou un liquide pénétrait dans le coffret, enlever les piles du système et le faire vérifier par un technicien qualifié avant de le remettre en service.

• Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ou de diluant pour nettoyer le coffret.

• Bien que ce système soit magnétiquement blindé, ne pas laisser de cassettes enregistrées, montres, cartes de crédit ou disquettes à code magnétique devant le système pendant un temps prolongé.

Si l'image d'un téléviseur ou l'affichage d'un moniteur sont déformés magnétiquement, il peut arriver que l'image de certains téléviseurs/écrans d'ordinateur personnel soit déformée magnétiquement. Dans ce cas, éteindre le téléviseur/ordinateur, et attendre 15 à 30 minutes avant de le remettre sous tension. Pour l'ordinateur, prendre des mesures adéquates, telles que sauvegarde des données avant la mise hors tension. Si aucune amélioration n'est constatée, éloigner le système du téléviseur/ordinateur. Par ailleurs, vérifier qu'aucun objet contenant des aimants, tel que rack audio, support de téléviseur, jouets, etc., n'est fixé ou placé à proximité du téléviseur/ordinateur. Ils pourraient provoquer une déformation magnétique de l'image suite à leur interaction avec le système.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant votre système que ne couvre pas ce manuel, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Listening to the sound through the built-in amplifier

Set the POWER switch (□ OFF/DIRECT). In this case, the VOLUME control does not operate. Adjust the volume with the connected equipment.

Specifications

Amplifier section

Power output

1 W + 1 W

Input cord

Left: Stereo mini plug (2.0 m)
Right: minifiche mono (1.5 m)

Impédance d'entrée

4,7 kilohms (à 1 kHz)

Section haut-parleurs

Système

Type pleine gamme bass reflex

Système de haut-parleurs

Pleine gamme (blindage magnétique): ø57 mm (2 1/4 in.)

Impédance nominale

6 ohms (OFF/DIRECT)

Puissance d'entrée nominale

1 W (OFF/DIRECT)

Généralités

Alimentation électrique

6 V CC, quatre piles R6 (format AA) (haut-parleur gauche uniquement)

Durée de vie des piles (à sortie de 5 mW + 5 mW)

Env. 15 heures avec piles Sony R6

Env. 30 heures avec piles alcalines Sony LR6

Dimensions

Env. 84 × 131 × 86.3 mm (3 1/8 × 5 1/4 × 3 3/8 in.) (l/h/p)

Poids

Haut-parleur gauche: env. 330 g (12 on.), piles non comprises
env. 400 g (14 on.) piles comprises
Haut-parleur droit: env. 260 g (9 on.)

Accessoires en option

Adaptateur secteur AC-E60HG
Adaptateur de fiche PC-236HG, PC-234S
Cordon de connexion RK-G138HG

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Besondere Merkmale

Das Sony Kompakt-Lautsprechersystem SRS-PC21L besitzt einen eingebauten Verstärker und ermöglicht den direkten Anschluß eines Personalcomputer, Discman, WALKMAN® usw.

- Ausgangsleistung 1 W + 1 W.
- Dank eines speziellen Schallkanalsystems liefern die Lautsprecher trotz ihrer Kompaktheit dynamische Bässe.
- Die magnetische Abschirmung der Lautsprecher verhindert weitgehend eine Beeinflussung des Fernsehbilds oder der Ton- und Bilddaten von Cassetten.

* WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.

Spécifications

Section amplificateur

Sortie de puissance

1 W + 1 W

Cordon de liaison

gauche: minifiche stéréo (2,0 m)
droite: minifiche mono (1,5 m)

Impédance d'entrée

4,7 kilohms (à 1 kHz)

Section haut-parleurs

Système

Type pleine gamme bass reflex

Système de haut-parleurs

Pleine gamme (blindage magnétique): ø57 mm (2 1/4 in.)

Impédance nominale

6 ohms (OFF/DIRECT)

Puissance d'entrée nominale

1 W (OFF/DIRECT)

Généralités

Alimentation électrique

6 V CC, quatre piles R6 (format AA) (haut-parleur gauche uniquement)

Durée de vie des piles (à sortie de 5 mW + 5 mW)

Env. 15 heures avec piles Sony R6

Env. 30 heures avec piles alcalines Sony LR6

Dimensions

Env. 84 × 131 × 86.3 mm (3 1/8 × 5 1/4 × 3 3/8 in.) (l/h/p)

Poids

Haut-parleur gauche: env. 330 g (12 on.), piles non comprises
env. 400 g (14 on.) piles comprises
Haut-parleur droit: env. 260 g (9 on.)

Accessoires en option

Adaptateur secteur AC-E60HG
Adaptateur de fiche PC-236HG, PC-234S
Cordon de connexion RK-G138HG

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

• Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses keinen Alkohol, Benzin oder Verdünnner.

- Trotz der abgeschirmten Auslegung der Lautsprechermagneten sollten keine Tonbänder, Disketten, Magnetkarten usw. für längere Zeit in unmittelbarer Nähe der Lautsprecher verbleiben.

Im Falle magnetischer Störungen eines TV- oder Monitorbilds trotz der magnetischen Abschirmung der Lautsprecher kann es u.U. zu einer magnetischen Verzerrung auf einem in der Nähe aufgestellten TV- oder Computer-Monitor kommen. Schalten Sie in einem solchen Fall den Fernseher bzw. Monitor aus und nach ca. 15 bis 30 Minuten wieder ein. Im Falle eines Computer-Systems sollten Sie vorher die Daten sichern. Wenn das nichts hilft, vergrößern Sie den Abstand zwischen Fernseher bzw. Computer-System und Lautsprechern. Halten Sie auch sonstige Anlagen von Fernsehern und Computer-Systemen fern, die Magneten enthalten (z.B. Audio-Racks, TV-Gestelle, Spielzeug usw.).

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Stromquellen (Siehe Abb. A)

Netzbetrieb

Bei Anschluß des Systems an das Netz werden die Batterien automatisch abgetrennt.

Einlegen der Batterien (Siehe Abb. B)

Batteriewechsel

Wenn die Batterien schwach werden, beginnt die POWER-Anzeige zu blinken und wird schwächer bzw. der Wiedergabeton wird verzerrt oder instabil. Wechseln Sie dann den ganzen Batteriesatz aus. Zur Batterie-Lebensdauer siehe „Technische Daten“.

Anschluß (Siehe Abb. C)

Schließen Sie den linken Lautsprecher an der Signalquelle an.

Wenn die Lautsprecher an einer Mono-Buchse eines Radios usw. angeschlossen sind, ist das Tonsignal möglicherweise nur über den linken Lautsprecher zu hören. Verwenden Sie in einem solchen Fall den getrennt erhältlichen Sony Netzadapter PC-236HG. Mit diesem Adapter ist der Ton über beide Lautsprecher zu hören.

• Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet oder wenn das Gerät überwiegend am Stromnetz betrieben wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auflaufen und Korrosion zu vermeiden.

• Öffnen Sie nicht das Gehäuse; überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

• Stellen Sie das System nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind.

• Sollte Flüssigkeit oder ein fester Gegenstand in das System gelangen, nehmen Sie die Batterien heraus und lassen Sie die Lautsprecher von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie sie weiterverwenden.

Verwenden Sie hierzu das Verbindungskabel RK-G138HG (Sonderzubehör).

Español

Antes de utilizar la unidad, lea este manual detenidamente y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Particularidades

El SRS-PC21L es un sistema de altavoces compacto, tamaño bolsillo, con un amplificador de potencia incorporado. El sistema podrá conectarse a un ordenador personal, un Discman, un WALKMAN® de cascos auriculares, etc.

- Salida de potencia de 1 W + 1 W
- El "conducto de sonido dinámico" asegura graves ricos y potentes.
- Los altavoces tienen blindado antimagnetismo y su presencia cerca de un televisor o de cintas grabadas no los afectará.

* WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.

Alimentación (Consulte fig. A.)

Quando conecte el adaptador de CA al sistema, las pilas internas se desconectarán automáticamente.

Reemplazo de las pilas (Consulte fig. B.)

Quando las pilas se debiliten, el indicador POWER comenzará a parpadear y se iluminará débilmente, o el sonido de reproducción se volverá distorsionado o

